

# ANNALES PILAR

2011.

Međunarodni skup / International Symposium

Programsko-organizacijski odbor / Programme-Organizing Committee

Frank Cetinić (Australija), Ljiljana Dobrovšak, Caroline Hornstein Tomić, Ivan Hrstić, Josip Jurčević, Katica Jurčević, Krešimir Mayer (Kanada), Filip Majetić, Castilia Manea Grgin, Ivan Roso (Australija), Ines Sabotić, Marin Sopta, Vlado Šakić (predsjednik), Danijel Vojak, Ante Zovko (Njemačka)

Organizacija

Institut društvenih znanosti Ivo Pilar u suradnji s Hrvatskom maticom iseljenika, pod pokroviteljstvom Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti – razred društvenih znanosti i medijskim pokroviteljstvom Vjesnika

Organization

Institute of Social Sciences Ivo Pilar in cooperation with the Croatian Heritage Foundation under the auspices of the Croatian Academy of Arts and Sciences – Department of Social Sciences and Vjesnik



## HRVATSKO ISELJENIŠTVO I DOMOVINA: RAZVOJNE PERSPEKTIVE

Zagreb, 26. – 27. svibnja 2011.  
Dubrovnik, 28. svibanj 2011.

## CROATIAN EMIGRATION AND THE HOMELAND: DEVELOPMENTAL PERSPECTIVES

Zagreb, 26 – 27 May 2011  
Dubrovnik, 28 May 2011

### ČETVRTAK / THURSDAY / ZAGREB

26. svibnja 2011. / 26 May 2011 / Dvorana Vijenac, Kaptol 29a

**9.00**

POZDRAVNI GOVORI / WELCOME SPEECHES

Akademik / Academician Zvonko Kusić predsjednik Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti – razred društvenih znanosti / President of the Croatian Academy of Arts and Sciences

Katarina Fuček ravnateljica Hrvatske matice iseljenika / Director of the Croatian Heritage Foundation

Milan Bandić gradonačelnik Grada Zagreba / Mayor of Zagreb

Radovan Fuchs ministar znanosti, obrazovanja i športa / Minister of Science, Education and Sports

OTVARANJE SKUPA / OPENING

Vlado Šakić ravnatelj Instituta društvenih znanosti Ivo Pilar / Director of the Institute of Social Sciences Ivo Pilar

**9.45**

PLENARNA PREDAVANJA / PLENARY LECTURES  
Moderator: Ljiljana Kaliterna Lipovčan

Vlado Šakić  
Suvremeni migracijski procesi i njihov odraz na Hrvatsku / Contemporary Migration Processes and their Impact on Croatia

Zvonko Baletić  
Ekonomski aspekti suvremenih migracija / Economic Aspects of Contemporary Migration

Danica Ramljak  
Uloga znanstvenika u integracijskim procesima domovinske i iseljene Hrvatske / The Role of Scientists in the Internal and External Integration Processes of Croatia

Ivan Bagarić  
Strategija za Hrvate izvan Hrvatske / Strategy for Croats Outside of Croatia

**11.00**

PAUZA / COFFEE BREAK

**11.30**

SUVREMENI MIGRACIJSKI TRENDOVI I INTEGRACIJSKE POLITIKE / CONTEMPORARY MIGRATION TRENDS AND INTEGRATION POLICIES  
Moderator: Caroline Hornstein Tomić

H. E. Beverly Mercer  
Veleposlanica Australije / Australia, Ambassador

H. E. Mag. Jan Kickert  
Veleposlanik Republike Austrije / Austria, Ambassador

H. E. Dr. Bernd Fischer  
Veleposlanik Savezne Republike Njemačke / Germany, Ambassador

H. E. Henrik Ofstad  
Veleposlanik Kraljevine Norveške / Norway, Ambassador

H. E. Denis Knobel  
Veleposlanik Švicarske Konfederacije / Swiss Confederation, Ambassador

(Simultani prijevod: engleski, hrvatski / Simultaneous translation: English, Croatian)

Diskusija / Discussion

**13.00**

DOMJENAK / BANQUET

ZNANSTVENI PROGRAM / SCIENTIFIC PROGRAMME

**14.00**

1. SJEDNICA: OPĆE TEME / 1st SESSION: GENERAL TOPICS  
Moderator: Ines Sabotić

Marino Manin, Marina Perić Kaselj  
Povijesni pregled hrvatskog iseljništva od 1990. godine do danas / Historical Overview of Croatian Diaspora from 1990 until Today

Josip Jurčević  
Integracija domovinske i iseljene Hrvatske u globalizacijskom kontekstu / National and Croatian Diaspora Integration in the Context of Globalization

Gojko Borić  
Hrvatska borba za neovisnost: opravdana i pravedna / Croatian Struggle for Independence: Justified and Just

Ivan Markešić  
Uzroci sadašnje institucionalne neravnopravnosti Hrvata u Bosni i Hercegovini / Causes of the Current Institutional Inequalities of Croats in Bosnia and Herzegovina

Tomislav Sunić  
Hrvatski identitet u globalnom i nadnacionalnom sustavu / Croatian Identity within the Global and Supranational System

Goran Grlić  
Doprinos hrvatskih iseljenika u međunarodnom priznanju Republike Hrvatske / Contribution of Croatian Emigrants to the International Recognition of the Republic of Croatia

Diskusija / Discussion

**15.45**

PAUZA / COFFEE BREAK

**16.00**

2. SJEDNICA: HRVATSKE ISELJENIČKE ZAJEDNICE / 2nd SESSION: CROATIAN IMMIGRANT COMMUNITIES  
Moderator: Ljiljana Dobrovšak

Darko Mažuranić  
Hrvati u Argentini / Croats in Argentina

Marina Deur  
Hrvati u Brazilu / Croats in Brazil

Ana Jura  
Istaknuti Hrvati u gospodarskom razvoju Novog Zelanda do II. svjetskog rata / Prominent Croats in the Economic Development of New Zealand up until World War II

Jure Vujić  
Hrvatski identitet: moderna postmoderna / Croatian Identity: Modern Postmodern

Anto Gavrić  
Hrvatski intelektualci na sveučilištu u Freiburgu / Croatian Intellectuals at Freiburg University

Diskusija / Discussion

**19.30**

HRVATSKA MATICA ISELJENIKA / CROATIAN HERITAGE FOUNDATION  
Trg Stjepana Radića 3, Zagreb

Posjet izložbi fotografija portreta i pejzaža čileanske Patagonije 'Sjeme rasuto vjetrom'

Autori: Jorge Subiabre Matiacha, Mirko Vukasović Morrison

## PETAK / FRIDAY / ZAGREB

27. svibnja 2011. / 27 May 2011 / Dvorana Vijenac, Kaptol 29a

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

### 9.00

GOSPODARSKI FORUM: HRVATSKI USELJENICI KAO AKTERI GOSPODARSKOG RAZVOJA HRVATSKE / ECONOMIC FORUM: CROATIAN IMMIGRANTS AS ACTORS OF CROATIA'S ECONOMIC DEVELOPMENT
Moderator: Marin Sopta

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Drago Čengić
Poduzetništvo i hrvatsko iseljeništvo / Entrepreneurship and Croatian Emigration

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Saša Poljanec Borić
Hrvatski turizam i društveno odgovoran razvoj / Croatian Tourism and its Socially Responsible Development

PANEL 1: ISKUSTVA POSLOVANJA U DOMOVINI I INOZEMSTVU

Ćiril Zovko, Importanne Centar d.o.o.
Franjo Pašalić, Marina Frapa Laguna Trade d.o.o.
Ana Jelenčić, Dom za starije Villa Brezovica i Ustanova za palijativnu skrb
Milan Račić, Indium d.o.o.

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Diskusija / Discussion

PANEL 2: DRUGA GENERACIJA: OČEKIVANJE I STVARNOST

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Miroslav Orešković, Baumax
Denis Rukavina, Metronet telekomunikacije d.d.
Nikolina Vukojević, ISG savjetovanje d.o.o.
Zvonimir Milas, Litterata d.o.o.

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Diskusija / Discussion

PANEL 3: INTEGRACIJA PODUZETNIKA-POVRATNIKA I NJIHOVIH OBITELJI

Ante Topić, Olma d.o.o.
Ante Zovko, Bauenaufvertrauen
Mate Jujnović, Promet Makarska d.o.o.
Milan Mandić, Solin Homes

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Diskusija / Discussion

(Simultani prijevod: engleski, hrvatski / Simultaneous translation: English, Croatian)

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

### 12.00

DOMJENAK / BANQUET

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

ZNANSTVENI PROGRAM / SCIENTIFIC PROGRAMME

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

### 13.00

3. SJEDNICA: IDENTITET HRVATSKIH ISELJENIKA / 3rd SESSION: IDENTITY OF CROATIAN EMIGRANTS
Moderator: Ivan Hrstić

Ratimir Kvaternik
Web portali i stranice iseljeničkih zajednica i mogućnosti globalnog povezivanja iseljenika / Web Portals and Pages of Emigrant Communities and the Possibility of Emigrant Global Connections

Walter Vori Lalich
Post-iseljenička dinamika: Nova konfiguracija transnacionalnog društvenog prostora / Post-emigration Dynamics: New Configurations of Transnational Social Space

Katica Jurčević, Caroline Hornstein Tomić
Identitetski procesi: od gastarbajtera do useljenika ili povratnika / Identification Processes: from Guest Worker to Immigrant or Returned Migrant

Jasna Čapo
"Nitko živ ne može planirati da će se sigurno vratiti": promjenjive artikulacije povratka u domovinu među hrvatskim gastarbajterima u Njemačkoj / "Not a soul can plan to return for sure": The changing Articulations of Homeland Return among Croatian "Guestworkers" in Germany

Danijel Vojak
Samoborsko iseljeništvo u Sjedinjenim Američkim Državama: pogled iz domovine / Samobor Emigrants in the United States of America: a View from the Homeland

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Diskusija / Discussion

**14.30**
PAUZA / COFFEE BREAK

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

**14.45**
4. SJEDNICA: ZAKONODAVNI I POLITIČKI ASPEKTI MIGRACIJA/ 4th SESSION: LEGAL AND POLITICAL ASPECTS OF MIGRATION
Moderator: Danijel Vojak

Branko Barbić
Useljeničke politike Republike Hrvatske u zakonima i državnim tijelima od 1991. do danas / Immigration Policies of the Republic of Croatia in Legal Provisions and Governance since 1991 to date

Ante Beljo
Hrvati izvan Hrvatske bez prava glasa / Croatians outside of Croatia without Voting Rights

Ivan Čizmić
O suradnji dr. Franje Tuđmana s hrvatskim iseljenicima 1966. – 1989. / Dr. Franjo Tuđman's Collaboration with Croatian Emigrants 1966 –1989

Ivan Hrvoić
Ratna i poslijeratna povijest i sadašnje stanje sjevernoameričkih društava Almae Matris Croaticae Alumni (AMCA ili AMAC) / The Wartime and Postwar History, and the Current Situation of North American Associations such as the Almae Matris Croaticae Alumni (AMCA ili AMAC)

Tomislav Bošnjak
Kakav odnos RH želi sa svojom dijasporom? (U svjetlu nekih statističkih podataka) / What Type of Relation does the Republic of Croatia want with its Diaspora? (Some Statistical Data)

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Diskusija / Discussion

**16.15**
PAUZA / COFFEE BREAK

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

**16.30**
5. SJEDNICA: HRVATSKI JEZIK I KULTURA U ISELJENIČKIM ZAJEDNICAMA / 5th SESSION: CROATIAN LANGUAGE AND CULTURE IN EMIGRANT COMMUNITIES
Moderator: Filip Majetić

Zdenka Weber
Hrvatska kulturna promidžba kao jedan od preduvjeta očuvanja identiteta u inozemstvu / The promotion of Croatian Culture as a Prerequisite to the Preservation of Croatian Identity Abroad

Vesna Kukavica
Hrvatska iseljenička periodika u 21. Stoljeću / Croatian Emigrant Periodicals in the 21st Century

Stjepan Šulek
Slobodna riječ u hrvatskom egzilu / Free Speech in Croatian Exile

Marica Čunčić
Hrvatski jezik i književnost u SAD-u i Kanadi / Croatian Language and Literature in the USA and Canada

Boris Škvorc / Gordan Matas
Paradigma australske i kanadske književnosti / The Paradigm of Australian and Canadian Literature

Lada Kanajet Šimić
Hrvatski internetski tečaj HiT 1 / E-learning Course of Croatian Language HiT 1

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Diskusija / Discussion

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

**9.00**
6. SJEDNICA: HRVATSKI JEZIK I KULTURA U ISELJENIČKIM ZAJEDNICAMA / 6th SESSION: CROATIAN LANGUAGE AND CULTURE IN EMIGRANT COMMUNITIES
Moderator: Vinicije Lupis

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Božo Skoko
Uloga hrvatskih iseljenika u procesima stvaranja imidža Hrvatske u svijetu / The Role of Croatian Emigrants in Processes of Forming Croatia's Image in the World

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Vinko Grubišić
Nekoliko simpozija hrvatske kulture u Torontu / Several Symposiums on Croatian Culture in Toronto
Ivan Tepeš

Doprinos HSS-a u očuvanju ideje samostalnosti u hrvatskom iseljeništvu od 1945. do 1990. godine i stvaranje samostalne Hrvatske / The HSS Contribution to Preserving the Idea of Independence in the Croatian Diaspora from 1945 until 1990 and in the Creation of an Independent Croatia

Ivan Hrstić
Institut za hrvatski jezik u Melbourneu i priznanje hrvatskog jezika u Australiji / The Croatian Language Institute in Melbourne and the Recognition of the Croatian Language in Australia

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Diskusija / Discussion

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

**10.30**
PAUZA / COFFEE BREAK

**10.45**
7. SJEDNICA: HRVATSKE ISELJENIČKE ZAJEDNICE / 7th SESSION: CROATIAN EMIGRANT COMMUNITIES
Moderator: Nikolina Hazdovac

Rebeka Mesarić Žabčić
Hrvatske migrantske virtualne zajednice ili hrvatska iseljenička cyber kultura / Croatian Migrant Virtual Communities or Croatian Emigrant Cyber Culture

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Jadranka Gvozdanović
Mladi Hrvati u Njemačkoj / Young Croatians in Germany

Mišo Munivrana
Uloga hrvatske diplomacije u integracijskim procesima / The Role of Croatian Diplomacy in Integration Processes

Luka Budak
Hrvatska zajednica u Australiji od utemeljenja hrvatske neovisnosti / The Croatian Community in Australia since the Establishment of Croatian Independence

Karin Knesaurek
Dobro obrazovanje: ključ osobnog i kolektivnog uspjeha / A Good ducation: the Key to Personal and Collective Success

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Tomislav Đurasović
Aktualni trenutak u odnosima domovinske i iseljene Hrvatske / The Current Relationship of Homeland and Emigrant Croatians

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

**12.30**
PAUZA / COFFEE BREAK

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

**12.45**
8. SJEDNICA: SUVREMENI PROCESI I BUDUĆNOST U ODNOSIMA IZMEĐU ISELJENE I DOMOVINSKE HRVATSKE / 8th SESSION: MODERN PROCESSES AND FUTURE OF THE RELATIONSHIP BETWEEN EMIGRANT AND HOMELAND CROATIA
Moderator: Vinicije Lupis

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Marina Perić Kaselj
Fenomen prekooceanske lančane migracije i lokalni/regionaln identiteti / The Phenomenon of Overseas Migration and Local/Regional Identities

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Frano Prcela
Imaju li Hrvatske katoličke zajednice u Europi budućnost? Ako imaju – koliko, gdje i kako? / Do Croatian Catholic Communities in Europe have a Future? If they do, to what extent, where, and how?

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

Uvodna predavanja / Introduction of the Conference

**14.30**
DOMJENAK / BANQUET